

قدم (الخادمات) في مهرجان القاهرة للمسرح التجريبي

رسول الصغير لـ (مدى): لم اخرج أي عمل مسرحي باللغة العربية طوال سنوات

◆ المسرح العراقي بناؤه صلب ◆ يجب ألا تطبق فرضيات النقد المسرحي على العرض التجريبي



مشهد من مسرحية الخادمات



رسول الصغير

التجريب عموماً طبقاً لما رأيت من أعمال المهرجان؟
بالأكيد التجريب من وجهة نظري هو العمل في المختبر. أنت تحاول الاجتهاد في طريقك ما ثم بعد ذلك تعرض وجهة نظرك وتتلسم جوانب الإخفاق والتوفيق من خلال وقع العروض على المتفرج، لذا أقول دائماً إننا يجب أن لا نطيق فرضيات النقد المسرحي على العرض التجريبي لأنه ظلم له فليست كل التجارب نتجح ولكنها تبقى تجارب تؤسس للقدام. ووالأ عندما تضع التجربة وتنتهي لا يمكن لنا أن نواكب التطور ففضل التجربة أو نجاحها باعتبارها ليس هو الهدف بل التجربة بحد ذاتها هي الهدف، أي أنك حاولت التجريب بنص ما وممارست كل عبئك ومخيلتك وهذا لوحد إنجاز يحسب للمجرب لكننا للأسف ما زلنا نخلط الأمور.
◆ فكرة المسرح في المنفى غير واضحة إن هم في الداخل، بمعنى أن الصورة ملتصقة بهم، هل تتحدث عن الجهد المسرحي في المنفى؟

النتائج القادمة من الخارج هو الهاجس الموقر لي من جانب، ومن جانب آخر كنت وما زلت أراهن على الدائقة العراقية وما حققته فرقنا في العام الماضي كان مصدر راحة ومسؤولية وفرح كبير فكان الممثل احمد شرجي يمثل امام عارفيه ولكن بلغة أخرى وبأدوات أخرى ولكنه تلقى القبول من الجميع كذلك الجمهور العربي الذي استقبل عروضنا بكثير من التأمل و الأسئلة بل حتى الاعتراضات كانت بالنسبة لنا محطة للبحث والتفكير بوسائل تجعل من نتاجنا أكثر حميمية للمشاهد سيما ونحن في فرقة المسرح الحديث نطرح فرضية اللغة الثالثة ونشتغل عليها .
أما الجانب الآخر فكوننا في الفرقة ما زلنا باحثين جديين عن ذواتنا المسرحية

كوننا ننتمي إلى ثقافات مختلفة جدا كان المهرجان محطة حقيقية لعرض نتاجنا المخبري واكتشاف الأرضية التي نقف عليها أما الجانب الشخصي فأقول لك بصراحة إنني أعيش في هولندا ولذا المسرح الأوربي أو الأجنبي بين متناول يدي أستطيع كل يوم مشاهدة عرض لبلد ما لكني كنت وما زلت أريد الاقتراب من المنطقة التي اشتق فيها هواء المسرح الذي جنت منه والذي يشبه رائحة الذاكرة الأولى وهو المسرح العربي وابدل كل جهدي مخافة الانسلاخ فقد اعتقدت وما زلت اعتقد إن كلمة العالية هي فارغة من محتواها إلا إذا استندت إلى المحلية الخصوصية لان الذات المسرحية هي الذات التي تنتمي إلى أصولها وأنا أصولي المسرح

حوار: المدى الثقافي

الفنان المسرحي العراقي رسول الصغير كان قد حمل رواء الإبداعية في المسرح ممثلاً ومخرجاً الى المهاجر منذ منتصف التسعينيات، رسول الصغير- ظل في أكثر أعماله المسرحية التي قدمها في حضرموت او صنعاء، او في مهجره الهولندي، حريصاً على تقديم معاناة الشعب العراقي، بصداقية موضوعية عالية و أداء فني مسرحي عال، وقد شارك مؤخراً بمهرجان القاهرة للمسرح التجريبي بتقديم مسرحية (الخادمات) للفرنسي جان جينيه (المدى) التقته في القاهرة وأجرت معه هذا الحوار.

◆ كيف تقيم مشاركتك في مهرجان القاهرة للمسرح التجريبي؟
- في البداية دعني اسجل شكري وتقديري الخاص للمدى على هذه اللقائات الرائعة.

بالنسبة لي المشاركة مهمة جدا على أكثر من صعيد اولاً هي عملية تواصل مع الفنانين العرب والعراقيين بالذات وايضا مع النتائج العربيّة للأخر واصدقك القول انني بذلت جهداً غير اعتيادي في سبيل المشاركة في العام الماضي لاعتزازي بالشاهد العربي- والعراقي تحديداً- ولأثبات وجودنا كفرقة ما زالت تحرص على عمق المسرح العراقي لأنه مدرستنا الأولى ولأن المشاهد العراقي شاهد صعب للغاية فكتبت بأسمى الحاجة إلى تقييم من هذا النوع وكذلك إلى تغيير الفرضية التي تركتها القلة القليلة ممن زاروا العراق وكان البعض منها سلبياً للأسف مما سبب هوة بيننا كفنائين عراقيين شاعت الأقدار أن نتوزع بين الخارج والداخل فكان سبب عدم تقبل بعض

في كل مرة نمنى النفس، بمشاهدة دراما عراقية حقيقية، نابعة من معاناتنا، وتحدث لغة الأئين والمأساة، التي نتكلم بها.

نمى النفس، وفي الببال عدد من الأعمال الدرامية العراقية المتميزة لعل أبرزها الذئب وعيون المدينة والنسر وعيون المدينة لكاتبتهما المتميز عادل كاظم وإخراج إبراهيم عبد الجليل وتمثيل مجموعة مبدعة من الفنانين العراقيين منهم سليم البصري وجعفر السعدي وبيدي حسون فريد وخليل شوقي وآخرون، إذ أصبح هذان العلمان مقياساً لكل الأعمال التي تلتها وكذلك في بلدنا الدراما العربية، ولاسيما الدراما المصرية التي تأخذ على عاتقها، هذا التوجه، ضمن إطار المجتمع المصري. وعندما أقول الدراما المصرية، لا أقصد كل ما ينتج، وإنما الأعمال الجادة التي تبقى في الببال، لسنوات طوال، وتكون نموذجاً متعالياً في التمثيل والإخراج والسيناريو وربما كان أسامة أنور عكاشة مؤلفاً، وإسماعيل حافظ، ومحمد فاضل مخرجين، النماذج الأقرب إلى الذاكرة الحية، ذاكراً المشاهد والمتلقي في كل مكان.

ولكن مما يؤلم ويجعلني في أمل دائم لمشاهدة عمل درامي عراقي متميز، هو إننا لا نرى هكذا عمل، وسنة تدفئنا نحو أخرى حتى يهوت فينا الأمل، ويزداد الألم. فحياتنا الاجتماعية والسياسية، فيها ألف حكاية وحكاية، لاسيما بعد عام ٢٠٠٣ وما جرى حتى الآن. وكل يوم يمر علينا فيه الغريب والحبيب الذي بإمكانه أن يحرك ستوديوهات هوليوود. ولكن هل استطاع المؤلف والمخرج والمنتج والممثل العراقي أن يفعل شيئاً، ويدون للتاريخ ما تعانينه، إذا ما عرفنا أن الرقابة التي كانت الشماعة التي يعلق عليها الفنان العراقي، أخطاه وكسله، قد أمحت، وبقيت الساحة متاحة له؟

نعم هنالك الوضع الأمني السيئ، وهنالك ضغوطات من بعض الجهات بكم الأفواه، ولكن ما بالذنب يخرجون من هذا المعطل، ويتفقون مع جهات إنتاجية عربية، ويقومون بأعمال تسفه المواطن العراقي، وتضحك عليه، هل من المثل أن نقول عن المواطن العراقي أنه (يحسد البيزون) ويكوميديا هي أشبه ب (القشقرة) مستغلاً بطل العمل، قصر قامته، لإضحك الناس على نفسه؟

المصيبة أن مثل هؤلاء الفنانين عندما يكونون داخل العراق يصمتون، وحينما يخرجون منه، يسفون أنفسهم وحياتنا. وما حكا لي صديق متابع للمشهد الثقافي والفني العراقي، عندما شاهد عملاً مسرحياً لكاتب ومخرج عراقي كنا نتوسم فيه الكثير في مهرجان القاهرة المسرحي الأخير، كيف إنه أضحك الجمهور العربي هناك، على مأساتنا بطريقة كارتونية هو خير دليل على ذلك!

لا يبصق حق الفنان العراقي الذي أجاد وعبر وعانى ولكن ما نشاهده الآن، يعكس حالة مرزبة، وهبوطاً في الذوق، واختياراً غير موفق، لكل ما في العمل الدرامي في رمضان هذا! إن الموضوع برمته، يحتاج إلى مراجعة وتأمل وتفحص من خلال قراءة المشهد العراقي، ونزيف الدم اليومي، ليكون بإمكاننا، أن نقول فيه شيئاً!



بوستر المسرحية

ملف عدد حزيران - تموز عام ٢٠٠٦ من مجلة (يورب) الفرنسية

الأدب والفن أزاء جرائم الأبياء الجماعية

لا يكون دورها تالياً للحدث بل أن يكون الدور سابقاً له فيقوم مقام جرس الأنداز، أن لا يكون دورها فقط اكتساب الشرعية الفنية من الكارثة بل تسهم في تجنبها (الجهود التي تبذل الآن في جميع أنحاء العالم لأقامة الذاكرة (أو الذواكر) بأزمها جهد إقامة الذاكرة العراقية ينتج الأجناس الأدبية والفنية فرصة أداء هذا الأنداز المبكر سواء من خلال التذكير أو الدعوة إلى التأمل).

الحدث عن الذي (لا يمكن قوله) فهي غالباً ماتتير عند الفارئ الذي ينظر بأكباز لدور الفن شعوراً بعجز هذا الفن، أو الخشية من هذا العجز، عن احتضان العاناة أو بالعكس يخشى في الفن خلف اقنعة الضمير الطيب استماتاً غامضاً أزاء مطلق الرعب. قد يجازف الكاتب وهو يجاور تجارب ذات معطيات مختلفة، وبعضها يتحدث عن فترات قديمة، بأن يساوي قيمها ويخلط بين جرائم الأبياء الجماعية وجرائم الحرب فتصبح كل مقارنة غير شرعية، مع ذلك فإن حفظ أصالة كل حدث لاتعني عدم وجود نقاط مشتركة، خصوصاً تحت زاوية التأمل في الجمالية. يحاول هذا الملف أيضاً أن الأدب والفن هما المؤهلان لتحمل مسؤولية التعبير والقدرة على التعبير عن جوهر الحدث بأنماط مبتكرة (أضافة إلى ماسبق نذكر في مجال المسرح مقال صلاة مسرحية لراحة الموتى وفي مجال السينما مقال الرقص بعد القنبلة ومقال الشهادة الفيلمية ومقال العودة إلى الغائبة ومقال العودة إلى أماكن الأختفاء (...، حيث يتحمل كل المبدعين لهذه الأعمال موضوع النقاش وكل المعلقين عليها مسؤولية من نوع خاص تجعل الموقف الحيدوي صعباً من ناحية المسؤولية السياسية ماينعكس بالتالي في الوقوف في صف الضحايا. تبقى مسألة في غاية الأهمية وهي المطلب من هذه الأعمال بأن

يسلب من الأعمال جزءاً من وجودها النوعي وليس لأن القضية لاتتلاءم تماماً مع المتطلبات الجمالية بل لأن القضية تتخذ نوعاً من الوضع المطلق الأخلاقي، فيكف (الذي لا يمكن تمثيله) عن أن يكون الحد الذي يتوقف عنده الأبداع ليكون هو مركز الأبداع أو مادته، من بين الأسباب التي تجعل (الذي لا يمكن تمثيله) مبرراً أخلاقياً هو تجنب المواجهة المباشرة التي تؤدي إلى أهانة الضحايا أو صدم الناظرين من المأساة فيكون التمثيل غير المباشر ضرورياً وهو ما فعله بالضبط (كلود لانزمان) في (معسكر الأبياء) واقتفى أثره بعض المبدعين. في هذه الحالة لايد من أن يكون للخيال الأدبي دور ويتخذ السرد منحى آخر وتجد الجمالية مجالها الرحب، وبإختصار نقول أنه يجري تكبيف القصة (مقال -أدب وفقاً للآزار- عن رواية جان كايرويل، ومقال-هل الأفيال مجازية؟- كتاب رومان غاري -جذور السماء- ومقال- أصوات شالاموف -ومقال ترجمته الحرفية -الحيوان ليس غير بشري أبدا - عن كتابة الشر في أدب كويتزي). قد تتجاوز الاستفهامات مسألة الحدود بين الأجناس وبين قضية الذي لا يمكن تمثيله إلى أن الأعمال الأدبية والفنية نفسها تضع التأمل فيها داخل أشكالية تحول الحيز الجمالي إلى فراغ قلق (مقال -جمالية الرعب لأوجود لها) كما أنعكس باستمرار من أبادات أواخر القرن الماضي الجماعية على حيز الأبداع (مقال- رواندا ١٩٩٤) مثلاً.

إذا كانت الأعمال التي تتعامل مع الرعب لاتستطيع تجنب القضية الأخلاقية فالذين يجعلونه ميداناً للبحث يواجهون المشكلة نفسها (مقال- رواية الصمت عن الأشكال الجنسي في آسيا)، وأيضاً، كما لو أن التأمل النقدي يجد نفسه مكيفاً ما بين ضرورة الكتابة واستحالتها التي تحيلنا إلى التدقيق في حق هذه الأعمال في

رسائل جامعية

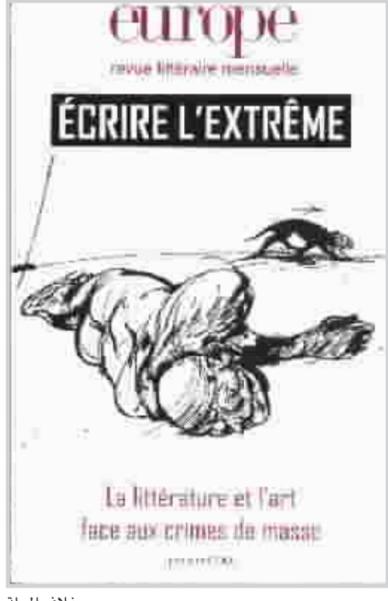
عروض / علي الصالح

دور العلاقات العامة في تسويق الثقافة العراقية

ما ان ترد كلمة (تسويق) الى الذهن حتى يثب الاقتصاد ، ومفاهيم الربح والخسارة، فالمدلول الشائع، والمطبوع في الذاكرة والعقول، ان كل ما يتصل بالسوق هو التبادل التجاري، عرض وطلب ، بيع وشراء ، ربح وخسارة... الخ؛ الا ان الطالب الباحث سالم جاسم محمد خرج عن هذا المألوف ليستخدم (التسويق) باتجاه اخر، اتجاه ينطوي على البحث عن الاسباب الكامنة وراء اخفاقنا في ايصال ثقافتنا للاخرين ، بهدف التعريف بثقافتنا العراقية ،ومكوناتها المتعددة، ومن ثم ايجاد الاليات الفعالة لاطلاع الاخرين عليها، بهذه الدلالة استخدم الباحث مفهوم (التسويق الثقافي)؛ ولطالما تساءل المثقفون وحاولوا ان يجيبوا عن السؤال،ولكنهم انتهوا الى تسويد الاف الصفحات عن هذه الظاهرة دون ان ينتهوا الى حلول عملية لتجاوز عجزنا عن تقديم انفسنا ، كثقافة الى بقية شعوب الارض.

وانصرف الباحث في رسالته لنيل الماجستير، والمعنونة(دور العلاقات العامة في تسويق الثقافة العراقية) الى السعي لايجاد حلول للمشكلات التي تعاني منها العلاقات العامة في المؤسسات الثقافية (، فضلاً عن تقديم عدد من المقترحات لتطوير عملها.

ولخص اهمية رسالته بعدد من النقاط، ومنها موضوع العلاقات العامة في المؤسسات الثقافية العراقية ، بوصفها من المؤسسات المهمة في المجتمع العراقي والتي يمكن لها ان تلعب دوراً بارزاً في رعاية الثقافة العراقية، والمحافظة على



غلاف المجلة